



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
LA VILLE D'HUDSON TENUE AU  
CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F.  
SHAAR, LE 2 JUILLET 2019 À 19H30 À  
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR  
MEETING OF THE TOWN OF HUDSON  
COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F.  
SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON  
JULY 2<sup>nd</sup>, 2019 AT 7:30 PM., AT  
WHICH WERE PRESENT:**

Le Maire/*The Mayor*:  
Les conseillers/*Councillors*:

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Chloe Hutchison  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* :

Philip Toone, Directeur général / *Director General*  
Zoë Lafrance, Greffière / *Town Clerk*  
Ashley Diszhazy, assistante-trésorière / *assistant treasurer*  
Pierre Charron, Consultant en gestion des ressources financières / *Financial Resource Management Consultant*

Absence (motivée/motivated):

Austin Rikley-Krindle

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

**CALL TO ORDER**

Reconnaissance aux Premières Nations:  
Anishinabeg, Kaniienkahaka et Métis Nation

Dedication to First Nations: Anishinabeg,  
Kaniienkahaka and Métis Nation

**MOT DU MAIRE**

**WORD FROM THE MAYOR**

 Résolution R2019-07-178

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**1. ADOPTION OF THE AGENDA**

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 2 juillet 2019 soit adopté tel que présenté.

THAT the agenda of the regular Council meeting of July 2<sup>nd</sup>, 2019, be and is hereby adopted, as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2019-07-179

**2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX**

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 3 juin 2019;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the June 3<sup>rd</sup>, 2019 regular meeting;



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE le procès-verbal de la séance du 3 juin 2019 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019, be, and are hereby approved, as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

**FIRST QUESTION PERIOD**

**3. URBANISME**

**3. URBAN PLANNING**



Résolution R2019-07-180

**3.1 Demande de projet particulier de modification, de construction ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) - 426, rue Main – Adoption**

**3.1 Request for a specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable (SCAOPI) - 426 Main – Adoption**

CONSIDÉRANT QU'une demande de projet particulier de modification, de construction ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) a été déposée pour la construction d'un bâtiment mixte d'une unité commerciale et 20 unités résidentielles sur le lot 1 833 323 sis au 426 rue Main;

WHEREAS a request for a specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable (SCAOPI) has been received for the construction of a building with one commercial unit and 20 residential units on lot 1 833 323 at 426 Main;

CONSIDÉRANT l'adoption d'un premier projet de résolution portant le numéro R2019-03-44 lors de la séance du 4 mars 2019;

WHEREAS the adoption of the first draft resolution identified as R2019-03-44 at the March 4<sup>th</sup>, 2019 Council meeting;

CONSIDÉRANT la tenue de l'assemblée publique de consultation le 18 mars 2019;

WHEREAS the public assembly meeting held on March 18<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT l'adoption d'un deuxième projet de résolution portant le numéro R2019-05-102 lors de la séance du 6 mai 2019;

WHEREAS Council adopted the second draft of resolution number R2019-05-102 at the May 6<sup>th</sup>, 2019 Council meeting;

CONSIDÉRANT qu'à la suite d'un avis publié le 13 mai 2019, deux demandes valides, provenant des zones contiguës R-15 et R-63, ont été déposées à l'égard de toutes les dispositions du second projet de résolution afin qu'il soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter;

WHEREAS following the Public Notice published on May 13, 2019, two valid applications were received from contiguous zones R-15 and R-63 concerning the dispositions of the second draft of the resolution in order for it to be submitted to the approval by the qualified voters;

CONSIDÉRANT qu'il n'y a pas lieu d'adopter une résolution distincte puisque toutes les dispositions du second projet de résolution sont visées par les demandes;

WHEREAS it is not necessary to adopt a separate resolution as all the dispositions in the second draft are subject to the requests;

CONSIDÉRANT QUE le projet respecte les objectifs du plan d'urbanisme de la Ville;

WHEREAS this plan meets the Town's Urban Planning objectives;

CONSIDÉRANT les critères d'évaluation du règlement municipal n° 709 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble applicables à cette demande;

WHEREAS the evaluation criteria applicable to By-Law n° 709 on specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable applicable to this request;



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

D'ADOPTER la présente résolution visant à autoriser la demande d'autorisation de construction d'un bâtiment mixte d'une unité commerciale et de 20 unités résidentielles sur le lot 1 833 323, sis au 426 rue Main incluant les composantes dérogatoires suivantes :

TO ADOPT the present resolution to grant the request for authorization to construct a mixed building of 20 residential units on lot 1 833 323 at 426 Main and including the following derogatory elements:

- Une hauteur du bâtiment de 13,97 m au lieu du maximum de 13,5 m;
- Une hauteur des lucarnes de 11,92 m au lieu du maximum de 11 m;
- 33 cases de stationnement au lieu de 35 cases;
- 368,91m<sup>2</sup> d'espace gazonné destiné aux occupants au lieu du minimum de 600 m<sup>2</sup>;

- Height of the main building of 13,97 m. instead of the maximum of 13,5 m.;
- Height of the shed dormers of 11,92 m. instead of the maximum of 11 m.;
- 33 parking spaces instead of the required 35 parking spaces;
- 368,91 sq. meters of grass and landscaped areas instead of the minimum of 600 sq. meters;

QUE cette approbation concerne le projet tel que présenté sur le plan projet d'implantation A 5150-5 préparé par David Simoneau a.g. le 6 mai 2019.

THAT this approval applies to the project as presented on the proposed development plan A 5150-5 by David Simoneau a.g. prepared on May 6<sup>th</sup>, 2019.

QUE la procédure d'enregistrement afin de demander la tenue d'un scrutin référendaire soit tenue à une date ultérieure annoncée dans un avis public.

THAT the registration procedure to request a referendum poll to be held at a future date be communicated in a public notice.

VOTES CONTRE :  
Conseillère Helen Kurgansky  
Conseillère Chloe Hutchison

VOTES AGAINST:  
Councillor Helen Kurgansky  
Councillor Chloe Hutchison

**ADOPTÉE**

**CARRIED**



Résolution R2019-07-181

### **3.2 PIIA – 450 Main – Enseigne**

### **3.2 SPAIP – 450 Main – Sign**

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour l'installation d'une enseigne murale 450 Main pour le commerce «Groupe Brazolot»;

WHEREAS a certificate of authorization request was received for the installation of a sign on the wall at 450 Main for the business "Groupe Brazolot";

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 12 juin 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on June 12<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis avec la recommandation suivante :

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application with the following recommendation:

- Que l'enseigne soit apposée sur un fond de forme similaire à celui de l'enseigne de

- That the sign be installed on a similar backing and have the same type of



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Gallerie + et que l'éclairage soit du même type que celui de l'enseigne de Gallerie +.

lighting as Gallerie +.

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis avec la condition suivante :

TO APPROVE the plans submitted in support of the permit application, subject to the following condition:

- Que l'enseigne soit apposée sur un fond de forme similaire à celui de l'enseigne de Gallerie + et que l'éclairage soit du même type que celui de l'enseigne de Gallerie +

- That the sign be installed on a similar backing and have the same type of lighting as Gallerie +.

VOTE CONTRE :  
Conseillère Helen Kurgansky

VOTE AGAINST:  
Councillor Helen Kurgansky

**ADOPTÉE**

**CARRIED**

 Résolution R2019-07-182

**3.3 PIIA - 29 rue Main – Bâtiment accessoire**

**3.3 SPAIP – 29 Main - Accessory building**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour la construction d'un bâtiment accessoire sur le lot 1 834 002 (29 Main);

WHEREAS a permit application was filed for the construction of an accessory building lot 1 834 002 (29 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 12 juin 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on June 12<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2019-07-183

**3.4 PIIA - 884 rue Main – Bâtiment accessoire**

**3.4 SPAIP – 884 Main – Accessory building**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour la construction d'un bâtiment accessoire sur le lot 1 831 650 (884 Main);

WHEREAS a permit application was filed for the construction of an accessory building on lot 1 831 650 (884 Main);



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 12 juin 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2019-07-184

**3.5 PIIA - 556 rue Main – Agrandissement**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour l'agrandissement d'un bâtiment principal sur le lot 1 833 027 (556 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 12 juin 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

VOTE CONTRE :  
Conseillère Helen Kurgansky

**ADOPTÉE**

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on June 12<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.5 SPAIP – 556 Main - Addition**

WHEREAS a permit application was filed for the addition to a main building on lot 1 833 027 (556 Main);

WHEREAS by-law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on June 12<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.

VOTE AGAINST:  
Councillor Helen Kurgansky


**CARRIED**





Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2019-07-185

**3.6 PIIA - 556 rue Main – Renovations majeures**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de renovations majeures sur un bâtiment principal sur le lot 1 833 027 (556 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 12 juin 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

VOTE CONTRE :  
Conseillère Helen Kurgansky

**ADOPTÉE**

 Résolution R2019-07-186

**3.7 PIIA - 483 rue Main – Nouvelle construction multifamiliale**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction multifamiliale isolée sur le lot projeté 6 310 429 (483 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 12 juin 2019;

CONSIDÉRANT que le CCU a différé sa recommandation lors de la rencontre du 12 juin 2019 dans l'attente d'un nouveau plan d'aménagement paysager;

**3.6 SPAIP – 556 Main - Major renovations**

WHEREAS a permit application was filed for major renovations on a main building on lot 1 833 027 (556 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on June 12<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application.

VOTE AGAINST:  
Councillor Helen Kurgansky

**CARRIED**

**3.7 SPAIP – 483 Main – New multi-family construction**

WHEREAS a permit application was filed for a new detached multi-family construction on the proposed lot 6 310 429 (483 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on June 12<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee has deferred its recommendation at the meeting of June 12, 2019, pending a new landscaping plan;



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT le nouveau plan d'aménagement paysager qui a été fourni;

WHEREAS the new landscaping plan that was provided;

CONSIDÉRANT que le CCU recommande d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis avec la recommandation suivante :

WHEREAS TPAC recommends to Council the approval of the plans submitted with the following recommendation:

- Que 2 arbres d'un calibre minimal de 75mm soient plantés dans les espaces libres entre le stationnement et le futur bâtiment.

- That 2 trees with a minimum diameter of 75mm be planted in the open spaces between the parking lot and the future building.

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis avec la condition suivante :

TO APPROVE the plans as submitted in support of the permit application with the following recommendation:

Qu'au moins 2 arbres d'un calibre minimal de 75 mm soient plantés dans les espaces libres entre le stationnement et le futur bâtiment.

THAT at least 2 trees with a minimum diameter of 75 mm be planted in the open spaces between the parking lot and the future building.

VOTES CONTRE:  
Conseillère Helen Kurgansky  
Conseillère Chloe Hutchison

VOTES AGAINST:  
Councillor Helen Kurgansky  
Councillor Chloe Hutchison

**ADOPTÉE**

**CARRIED**

**4. ADMINISTRATION ET FINANCES**

**4. ADMINISTRATION AND FINANCE**

 Résolution R2019-07-187

**4.1 Approbation des paiements – juin 2019**

**4.1 Approval of disbursements – June 2019**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 25 juin 2019;

CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from June 25, 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 25 juin 2019 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of June 25, 2019, as presented:

Total des comptes payés / Accounts paid	1 518 316.95 \$
Chèques / Cheques	374 849.39 \$
Débit direct / Direct debit	897 509.18 \$
Débets directs annulés / Cancelled direct debit	22 681.37 \$
Chèques annulés / Cancelled cheques	5 874.46 \$
Paie / Payroll - # 11	117 129.77 \$
Paie / Payroll - # 12	112 021.70 \$



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-07-188

#### 4.2 Remplacement des photocopieurs – modification au contrat

CONSIDÉRANT la résolution R2019-05-110;

CONSIDÉRANT qu'il faut modifier le contrat  
pour y ajouter un finisseur externe d'agrafes;

CONSIDÉRANT les discussions intervenues  
entre les deux parties;

**Il est proposé par le conseiller du district 6  
(Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff**

DE MODIFIER le contrat afin d'ajouter un  
finisseur externe d'agrafes pour le photocopieur  
de l'Hôtel de Ville à un coût mensuel additionnel  
de 17,63\$.

QUE cette dépense soit affectée conformément  
au budget prévu.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-07-189

#### 4.3 Dépôt des états financiers vérifiés 2018

CONSIDÉRANT que les vérificateurs externes  
ont déposé leur rapport concernant les états  
financiers de la Ville d'Hudson;

CONSIDÉRANT que les élus ont pris  
connaissance du rapport présenté par les  
vérificateurs externes;

CONSIDÉRANT qu'un avis public a été donné  
par la greffière, le tout conformément à la Loi;

**Il est proposé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson**

D'ACCEPTER le dépôt des états financiers de  
2018 vérifiés par les vérificateurs externes.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 4.2 Replacement of photocopiers – Amendment to contract

WHEREAS Council adopted resolution  
R2019-05-110;

WHEREAS the contract must be amended to  
add an automatic staple finisher;

CONSIDERING the discussions between  
the two parties;

**It is moved by the Councillor for district  
6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district  
5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO AMEND the contract in order to add an  
automatic staple finisher to the photocopier  
located at Town Hall at an additional  
monthly cost of \$17.63.

THAT this expense be allocated in  
accordance with the budget.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 4.3 Tabling of the audited financial statements 2018

WHEREAS the external auditors have filed  
the report on the financial statements of  
the Town of Hudson;

WHEREAS Town Council has reviewed  
the report presented by the external  
auditors;

WHEREAS a public notice has been given  
by the Town Clerk, in accordance with the  
Law;

**It is moved by the Councillor for district  
5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson**

TO ACCEPT the tabling of the 2018  
financial statements audited by the  
external auditors.

#### CARRIED UNANIMOUSLY





Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2019-07-190

**4.4 Vente pour taxes – Dépôt de l'État de l'assistante-trésorière**

CONSIDÉRANT QUE conformément au chapitre C-19 de la *Loi sur les Cités et Villes*, section XI des attributions du conseil, article 511, après l'expiration des six mois qui suivent la date de l'avis du dépôt du rôle de perception, le trésorier doit dresser un état indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées n'ont pas été payées, en tout ou en partie;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE PRENDRE ACTE du dépôt de l'État de l'assistante-trésorière indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées n'ont pas été payées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-07-191

**4.5 Offre de service professionnelle du Cabinet DHC Avocats**

CONSIDÉRANT QUE la Ville a reçu une offre de service de Me Rino Soucy du Cabinet DHC Avocats;

CONSIDÉRANT l'expertise du cabinet DHC Avocats en droit municipal;

CONSIDÉRANT QUE DHC Avocats offre à la Ville un forfait illimité de consultations téléphoniques pour un montant de 500.00\$ plus taxes par année;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE RETENIR l'offre de Me Rino Soucy, du Cabinet DHC Avocats, conformément à l'offre de service reçue le 18 juin 2019, et ce, pour une année.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**4.4 Sale for non-payment of taxes – Tabling of the assistant treasurer's report**

WHEREAS in accordance with Chapter C-19 *Cities and Towns Act* Division XI Powers of the Council Article 511, after the expiration of six months next after the notice of deposit of the collection role, the treasurer shall draw up a statement showing the immovables on which the taxes assessed have not been paid, in whole or in part

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO ACKNOWLEDGE the tabling of the assistant treasurer's statement concerning immovables on which the taxes assessed have not been paid.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4.5 DHC Attorneys – professional service offer**

WHEREAS the Town has received an offer for professional services from Mtre Rino Soucy of the firm DHC Attorneys;

WHEREAS DHC's municipal law expertise;

WHEREAS DHC offers a yearly unlimited telephone consultation package for the amount of \$500 plus taxes;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO RETAIN the services of Mtre Rino Soucy, of the Firm DHC Attorneys, in accordance with the one-year service offer received on June 18<sup>th</sup>, 2019.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2019-07-192

#### **4.6 Affectation de l'excédent non-affecté**

CONSIDÉRANT la résolution R2018-12-438;

CONSIDÉRANT que dans le cadre du programme de la TECQ 2014-2018, la contribution gouvernementale allouée à la Ville est de 1 615 587\$;

CONSIDÉRANT qu'un montant de 1 185 852\$ a déjà été affecté par diverses résolutions du conseil;

CONSIDÉRANT qu'une balance de 429 735\$ demeure disponible pour affectation;

CONSIDÉRANT les résultats à la suite de l'audit 2018 identifiant des soldes disponibles de règlements d'emprunt pour une somme de 200 529.62\$;

CONSIDÉRANT QUE ces soldes disponibles ont été virés à l'excédent non affecté;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'ABROGER la résolution R2018-12-438.

QUE les montants suivants soient affectés aux projets ci-dessous, comprenant le salaire projeté et les charges sociales approximatives s'y rattachant :

- Gestion de projets & d'actifs (610): 75 530.00\$
- Rémunération cols blancs, dont l'inspecteur en urbanisme (610): 70 000.00\$
- Services professionnels – Archives (140): 51 000.00\$
- Festivités de la St-Patrick (710): 4 000.00\$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-07-193

#### **4.7 Disposition de soldes résiduares de règlements d'emprunt**

CONSIDÉRANT les travaux d'Audit 2018 complétés et l'identification de plusieurs soldes disponibles de règlements d'emprunt fermés;

CONSIDÉRANT QUE le MAMH autorise la fermeture de ces règlements par un virement à l'excédent non affecté;

#### **4.6 Allocation of non-affected surplus**

WHEREAS Council adopted resolution R2018-12-438;

WHEREAS under the 2014-2018 Quebec tax gas funding program (TECQ), \$1,615,587 has been allocated to the Town;

WHEREAS the amount of \$1,185,852 has already been allocated by various Council resolutions;

WHEREAS a balance of \$429,735 remains available for allocation;

WHEREAS the 2018 audit results identifying an available balance from loan by-laws for an amount of \$200,529.62;

WHEREAS this remaining balance has been transferred to the non-affected surplus;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO REPEAL resolution R2018-12-438.

THAT the following amounts be allocated to the following pilot projects, which include the approximate salary and social contributions relating thereto:

- Asset & Project Management (610): \$75,530
- White collar remuneration including the urban planning inspector (610): \$70,000
- Professional services – Archives (140): \$51,000
- St-Patrick's Day Festivities (710): \$4,000

**CARRIED UNANIMOUSLY**

#### **4.7 Disposition of accumulated balances from loan by-laws**

WHEREAS the 2018 Audit have been completed and the identification of available outstanding balances from closed loan by-laws;

WHEREAS the Ministry of Municipal Affairs has authorized closing these by-laws by a transfer to the non-affected surplus;



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit en informer le Ministère;

WHEREAS the Town must inform the Ministry;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE les soldes disponibles identifiés des règlements d'emprunt suivants soient virés à l'excédent non affecté :

THAT the available balances were identified for the following by-laws be transferred to the non-affected surplus:

Règlement numéro/By-Law N°	Solde/Balance
400	23 149.00 \$
419	14 316.00 \$
454	25 942.00 \$
481	29 376.00 \$
514	71 307.00 \$
598	36 439.62 \$
TOTAL	200 529.62 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**5. RESSOURCES HUMAINES**

**6. HUMAN RESSOURCES**

 Résolution R2019-07-194

**5.1 Période de probation de juin 2019 – Permanence d'emploi**

**5.1 June 2019 probation period – job permanency**

CONSIDÉRANT que selon l'article 2.14 de la convention collective des employés(es) de la Ville d'Hudson, une période de probation correspond aux six (6) premiers mois de travail d'un employé;

WHEREAS according to article 2.14 of the "convention collective des employés(es) de la Ville d'Hudson," there is a six-month probation period for newly hired employees;

CONSIDÉRANT que l'employée 906 a été évaluée pour cette période de probation et que, conformément à la synthèse de cette évaluation, l'employée a dépassé les attentes relatives au poste;

WHEREAS the employee 906 was evaluated for this probation period and, according to the summary of this evaluation, the employees exceeded the expectations associated with this position;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

DE CONFIRMER le statut de salariée permanente à l'employée 906 à compter du 5 mai 2019.

TO CONFIRM the permanent status of employee 906 as of May 5<sup>th</sup>, 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2019-07-195

**5.2 Programme Flex**

**5.2 Flex Program**

CONSIDÉRANT la résolution R2019-06-157;

WHEREAS Council adopted resolution R2019-06-157;

CONSIDÉRANT QUE le nouveau contrat d'assurance collective n'inclut pas une compensation pour certains frais médicaux;

WHEREAS the new group insurance contract does not provide compensation for certain medical expenses;



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire mettre à la disposition des employés un programme « Flex » de deux cents dollars (200.00\$) renouvelables aux 2 ans et non monnayable avec facture à l'appui de la dépense;

CONSIDÉRANT QUE le programme a pour but de suppléer aux assurances collectives pour les remboursements des frais médicaux;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

QUE la Ville s'engage à rembourser aux employés les frais médicaux non couverts par l'assurance collective pour une somme maximale de 200.00\$ aux 2 ans, aux conditions décrites ci-dessus et ce, à partir du 1er juillet 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-07-196

**5.3 Programme de prestation supplémentaire de chômage (PSC)**

CONSIDÉRANT la résolution R2019-06-157;

CONSIDÉRANT QUE le nouveau contrat d'assurance collective n'inclut pas un programme d'invalidité courte durée;

CONSIDÉRANT QUE le régime de prestations supplémentaire de chômages (PSC) protège tous les employés au service de la Ville admissible à l'assurance collective;

CONSIDÉRANT QUE le régime a pour but de suppléer les prestations d'assurances-emploi pour des périodes de chômage lors d'une invalidité (maladie, blessure ou mise en quarantaine);

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'ENREGISTRER la Ville auprès de Service Canada pour le programme de prestations supplémentaires de chômage (PSC).

QUE la somme du montant brut des prestations hebdomadaires d'assurance-emploi provenant de cet emploi et des versements PSC sera égale à 75% de la rémunération hebdomadaire normale de l'employé, dont 20% sera payé par la Ville, jusqu'à un maximum de 800,00\$.

WHEREAS the Town wishes provide employees with a "Flex" program of two hundred dollars (\$200) renewable every 2 years, non-redeemable for cash, invoices will be necessary in support of those claims;

WHEREAS the program's objective is to supplement medical expenses not covered in the group insurance agreement;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

THAT the Town agrees to reimburse employees medical expenses not covered by the group insurance contract for the maximum amount of \$200 every 2 years at the aforementioned conditions as of July 1<sup>st</sup>, 2019.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**5.3 Supplemental Unemployment Benefit Program (SUB)**

WHEREAS Council adopted resolution R2019-06-157;

WHEREAS the new group insurance contract does not include a short-term disability program;

WHEREAS the supplemental unemployment benefit program will cover all the Town employees eligible for group insurance coverage;

WHEREAS this program will supplement EI benefits for temporary stoppages of work during a period of disability (sickness, injury or quarantine);

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO REGISTER the Town with Service Canada for the Supplemental Unemployment Benefit Program (SUB).

THAT the gross amount of the weekly EI benefit from this employment will be equal to 75% of the employee's normal weekly earnings, 20% of which will be employer paid, to a maximum of \$800.



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE les prestations supplémentaires de chômage puissent être versées pendant un maximum de 15 semaines.

THAT the Supplemental Unemployment Benefit will be payable for a maximum of 15 weeks.

QUE le programme est du 1<sup>er</sup> juillet 2019 au 1<sup>er</sup> septembre 2020.

THE program is from July 1<sup>st</sup>, 2019 to September 1<sup>st</sup>, 2020.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-07-197

**5.4 Affichage et embauche fonction 604 (projet pilote) - Autorisation d'application et d'émission de constat**

**5.4 Job posting and hiring function 604 (pilot project) - Application authorization & issuance of tickets**

CONSIDÉRANT la création d'un nouveau poste « inspecteur en urbanisme » (projet pilote);

WHEREAS the creation of a new position, namely "Urban Planning Inspector" (pilot project);

CONSIDÉRANT qu'un affichage du poste a été fait du 8 avril au 26 avril, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective;

WHEREAS the position was posted from April 8<sup>th</sup> to 26<sup>th</sup> as stipulated in section 9 of the Collective Agreement;

CONSIDÉRANT la résolution R2019-04-88;

CONSIDERING resolution R2019-04-88 adopted by Council;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

DE NOMMER monsieur Sam Rigas à la fonction 604 – Inspecteur en urbanisme, de façon rétroactive en date du 10 juin 2019.

TO APPOINT Mr. Sam Rigas as Urban Planning Inspector – fonction 604, retroactively as of June 10<sup>th</sup>, 2019.

DE NOMMER l'inspecteur en urbanisme à titre d'officier désigné pour l'application des règlements municipaux no 270, 364, 485, 526, 527, 528, 529, 558 (RMH-220), 559 (RMH-299), 562, 564, 568, 571, 611, 617, 622, 631, 642, 652, 667, 709 et 715, de même que leurs amendements, et ainsi lui permettre d'émettre des constats d'infraction.

TO APPOINT the Urban Planning Inspector as an authorized enforcement officer for the application of municipal by-laws no 270, 364, 485, 526, 527, 528, 529, 558 (RMH-220), 559 (RMH-299), 562, 564, 568, 571, 611, 617, 622, 631, 642, 652, 667, 709 and 715 as well their amendments, therefore enabling him to issue violation tickets.

Que l'annexe « C » à la résolution R2019-04-88 «Autorisation d'application et d'émission de constat – Mise à jour des désignations » soit modifiée en conséquence et jointe à la présente résolution.

THAT Appendix « C » to resolution R2019-04-88 «Application authorization & issuance of tickets – designation update» attached hereto be modified accordingly.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**





Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2019-07-198

### 5.5 Octroi de contrat – Rapport final des dépenses électorales 2017

CONSIDÉRANT les obligations de la Ville en vertu de la *Loi sur les élections et référendums dans les municipalités* (LERM);

CONSIDÉRANT que la Ville n'a pas terminé le rapport final des dépenses électorales – Élection 2017;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'OCTROYER un contrat à Madame Louise Maheu à un taux horaire de 25.00\$ afin de terminer le rapport final des dépenses électorales et d'effectuer toutes autres tâches connexes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu pour les élections de 2017.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

## 6. TRAVAUX PUBLICS



Résolution R2019-07-199

### 6.1 Octroi de contrat - Aménagement de l'aire de protection, conception et sélection de pompe - Plans et devis

CONSIDÉRANT que suite à l'analyse de l'usine de traitement et la filtration de l'eau potable et le rapport sur le nouveau puits produit par Akifer, il a été déterminé que des plans et devis étaient nécessaires pour ce projet;

CONSIDÉRANT que quatre (4) entreprises ont été invitées à soumettre des prix pour ces travaux;

CONSIDÉRANT que deux (2) entreprises ont soumis des prix :

**BHP: \$19,800 plus taxes  
EXP : \$18,250 plus taxes**

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'OCTROYER à EXP, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat pour la somme de 18 250.00\$ plus taxes pour les plans et devis pour l'aménagement de l'aire de protection, conception et sélection de pompe.

### 5.5 Awarding of contract – 2017 electoral expenses final report

WHEREAS the Town's obligations under the *Act respecting elections and referendums in municipalities*;

WHEREAS the Town has not completed the final election expense report for the 2017 election;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO AWARD a contract to Ms. Louise Maheu at the hourly rate of \$25 to complete the final election expense report and to carry out all other related tasks.

THAT this expense be allocated in accordance with the 2017 election budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## 6. PUBLIC WORKS

### 6.1 Awarding of contract – plans and specifications for the protection area surrounding the well head & pump selection

WHEREAS pursuant to Akifer's analysis of the treatment plant, filtration of the potable water and the report on the new well head, it was determined that plans and specifications were needed for this project;

WHEREAS four (4) companies were invited to submit quotes for this project;

WHEREAS two (2) companies submitted quotes:

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO AWARD the contract to EXP, the lowest conforming tender, for the amount of \$18,250 plus applicable taxes, for the plans and specifications for the protection area surrounding the well head & pump selection.



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit affectée au fonds du programme TECQ, imputé au poste comptable 23.050.00.725 pour le règlement 695-2017.

THAT this expenditure be allocated to the TECQ program, charged to budget code 23.050.00.725 for By-Law 695-2017.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-07-200

**6.2 Octroi de contrat – Pavage de la rue Place Madison**

**6.2 Awarding of contract - Paving of Place Madison**

CONSIDÉRANT l'adoption des résolutions R2018-10-347, R2019-03-60 et R2019-03-69;

WHEREAS Council adopted resolutions R2018-10-347, R2019-03-60 and R2019-03-69;

CONSIDÉRANT que la Ville a procédé, par appel d'offres public, à une demande de soumissions pour le pavage de la rue Place Madison;

WHEREAS the Town has proceeded, via a public tendering process, to a bid solicitation for the paving of Place Madison street;

CONSIDÉRANT que les entreprises suivantes ont soumis un prix :

WHEREAS the following companies submitted a quote:

<b>Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote</b>	<b>Prix / Price (+ taxes)</b>
Ali Excavation Inc.	168 557.45 \$
Construction Bau-Val Inc.	171 341.60 \$
Entrepreneurs Bucaro Inc.	189 820.00 \$
Meloche (Division Sintra Inc.)	160 470.00 \$
Pavage Axion Inc.	176 257.19 \$
Pavages D'Amour Inc.	156 187.00 \$
Roxboro Excavation Inc.	181 524.98 \$

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

D'OCTROYER à Pavages D'Amour Inc, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat pour la somme de 156 187.00 \$ plus taxes pour le pavage de la rue Place Madison.

TO AWARD the contract to Pavages D'Amour Inc., the lowest conforming tender, for the amount of \$156,187.00 plus applicable taxes, for the paving of Place Madison street.

QUE cette dépense soit affectée au règlement d'emprunt 670-2016.

THAT this expense be allocated to the loan By-law 670-2016.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**7. RÈGLEMENTS**

**7. BY-LAWS**



Avis de motion

**7.1 Règlement 723 sur l'eau potable provenant de l'aqueduc municipal – Avis de motion**

**7.1 By-Law 723 concerning the use of drinking water produced by the municipal water system – Notice of Motion**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

soumettre pour adoption le Règlement 723 concernant l'utilisation de l'eau potable et dépose le projet.

that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 723 concerning the use of drinking water produced by the municipal water system and tables a copy of the draft by-law.

L'objet de ce règlement est de régir l'utilisation de l'eau potable en vue de préserver la qualité et la quantité de la ressource.

The object of this by-law is to govern the use of drinking water in order to preserve the quality and quantity of this natural resource.



Dépôt du projet

**7.2 Règlement 526.6 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les projets intégrés – Dépôt du projet**

**7.2 By-Law 526.6 to amend Zoning By-Law 526 to modify dispositions on integrated projects – Tabling of draft**

Le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison dépose le projet de règlement 526.6 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les projets intégrés. L'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance régulière du 6 mai 2019.

The Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison tables By-Law 526.6 to amend Zoning By-Law 526 to modify dispositions on integrated projects a notice of motion of the present by-law was duly given at the regular on May 6<sup>th</sup>, 2019.

L'objet de ce règlement est de modifier les dispositions sur les projets intégrés.

The object of this by-law is to modify dispositions on integrated projects.



Résolution R2019-07-201

**7.3 Règlement 526.6 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les projets intégrés – Adoption du premier projet**

**7.3 By-Law 526.6 to amend Zoning By-Law 526 to modify dispositions on integrated projects – Adoption of first draft**

ATTENDU Qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 6 mai 2019 ;

WHEREAS a notice of motion regarding of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on May 6<sup>th</sup>, 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE le premier projet du règlement 526.6 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les projets intégrés soit adopté en vue de sa soumission à une assemblée publique de consultation conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (RLRQ, chapitre A-19.1); et,

THAT the first draft of By-Law 526.6 to amend Zoning By-Law 526 to modify dispositions on integrated projects be adopted for submission to public consultation in accordance with the provisions of an Act Respecting Land Use Planning and Development (RLRQ, chapter A-19.1); and,

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue au Centre communautaire Stephen F. Shaar, le 22 juillet 2019, à 19 h, conformément aux dispositions de ladite Loi.

THAT a public consultation meeting be held at the Stephen F. Shaar Community Centre on Monday, July 22<sup>nd</sup>, 2019 at 7:00 p.m. in accordance with the provisions of said Act.



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Que copie de ce projet soit transmise à la MRCVS.

That copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS.

VOTE CONTRE:  
Conseillère Barbara Robinson

VOTE AGAINST:  
Councillor Barbara Robinson

#### ADOPTÉE

#### CARRIED



Résolution R2019-07-202

#### **7.4 Règlement 526.5 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les logements bi-générationnels – Adoption**

#### **7.4 By-Law 526.5 to amend Zoning By-Law 526 to modify dispositions on bi-generational dwellings – Adoption**

CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 6 mai 2019 ;

CONSIDERING the notice of motion previously given at the regular sitting of the Municipal Council held on May 6<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT QU'un premier projet du règlement a été adopté lors de la séance ordinaire du 6 mai 2019 ;

WHEREAS the first draft By-Law was adopted during the regular Council meeting held on May 6<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT QU'une assemblée de consultation publique a été dûment convoquée et a eu lieu le 23 mai 2019 ;

WHEREAS a Public Consultation meeting was duly convened and held on May 23<sup>rd</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT QU'un second projet du règlement a été adopté lors de la séance ordinaire du 3 juin 2019 ;

WHEREAS the second draft By-Law was adopted during the regular Council meeting held on June 3<sup>rd</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT QUE ce règlement contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire;

WHEREAS this by-law contains provisions which are subject to an approval by referendum.

CONSIDÉRANT QU'aucune demande valide n'a été reçue pour la tenue d'un registre;

WHEREAS no valid request was received for the holding of a register.

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

D'ADOPTER le règlement 526.5 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les logements bi-générationnels.

TO ADOPT By-Law 526.5 to amend Zoning By-Law 526 to modify dispositions on bi-generational dwellings.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-07-203

#### **7.5 Règlement 718.1 modifiant le règlement 718-2019 visant à établir les tarifs pour l'exercice financier 2019 – Adoption**

#### **7.5 By-Law 718.1 modifying By-Law no 718-2019 to establish tariffs for the 2019 fiscal year - Adoption**

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 3 juin 2019;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on June 3<sup>rd</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT que le présent règlement comporte la modification suivante :

WHEREAS the following modification has been made to the proposed by-law:



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le montant du renouvellement de tout autre permis de construction est de deux fois le prix du permis initial.

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'ADOPTER le règlement 718.1 modifiant le règlement 718-2019 visant à établir les tarifs pour l'exercice financier 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**8. AFFAIRES NOUVELLES**



Résolution R2019-07-204

**8.1 Annulation de l'installation de l'antenne Rogers**

CONSIDÉRANT la résolution R2019-05-123;

CONSIDÉRANT les observations amenées par des citoyens de la Ville;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'ABROGER la résolution R2019-05-123.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-07-205

**8.2 ZIS - Approbation de principe**

CONSIDÉRANT que Madame Andrée Laforest, ministre des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH), a annoncé, le 17 juin 2019, un décret pour la mise en place d'une zone d'intervention spéciale pour gérer de façon plus rigoureuse les plaines inondables;

CONSIDÉRANT que le décret reflète en bonne partie les observations de la Ville d'Hudson;

CONSIDÉRANT que la Ville d'Hudson a intérêt à organiser une séance d'information avec ses résidents afin de recevoir les observations de sa population;

CONSIDÉRANT que la Ville d'Hudson fera part ultérieurement de ses observations au MAMH;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

The amount for renewing a construction permit is twice the cost of the initial permit.

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO ADOPT By-Law 718.1 modifying By-Law no 718-2019 to establish tariffs for the 2019 fiscal year.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**8. NEW BUSINESS**

**8.1 Rescind Rogers Tower installation**

WHEREAS Council adopted resolution R2019-05-123;

WHEREAS the Town citizens' observations concerning this project;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO RESCIND resolution R2019-05-123.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**8.2 SIZ - Approval in principle**

WHEREAS on June 17<sup>th</sup>, 2019, Ms. Andrée Laforest, Minister of Municipal Affairs and Housing (MAMH) has announced a decree for the establishment of a special intervention zone in order to diligently manage the flood plains;

WHEREAS this decree mostly reflects the Town of Hudson's observations;

WHEREAS it is in the best interest of the Town of Hudson to hold an information session with its residents to give them an opportunity to express their comments;

WHEREAS the Town of Hudson will subsequently communicate its observations to the MAMH;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**





Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE la Ville d'Hudson appuie en principe, avec réserves, le décret de la zone d'intervention spéciale annoncé le 17 juin 2019.

THAT the Town of Hudson approves in principle, with reservations, the decree concerning the special intervention zone announced on June 17<sup>th</sup>, 2019.

QUE la Ville d'Hudson organise une séance d'information publique afin de recevoir les observations de ses résidents de l'inondation de 2019 et d'inviter un interlocuteur afin de présenter les faits connus ladite inondation.

THAT the Town of Hudson organize an information session in order to receive residents' comments concerning the 2019 flood and to invite a speaker to present the relevant facts with regards to the flood.

QUE la Ville d'Hudson partage avec le MAMH ses observations de l'inondation de 2019.

THAT the Town of Hudson share its observations concerning the 2019 flood with the MAMH.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution no R2019-07-206

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

**ADJOURNMENT OF MEETING**

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

QUE la séance soit levée à 22h15.

THAT the meeting be adjourned at 10:15 PM.

---

**Jamie Nicholls  
Maire / Mayor**

---

**Zoë Lafrance  
Greffière / Town Clerk**



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « A »**

### **PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 2 JUILLET 2019**

#### **FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JULY 2<sup>nd</sup>, 2019**

**Début de la période des questions : 19h42 – 20h42  
Beginning of the Question Period: 7:42 to 8:42**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
Daniel Gautier	Demande si le conseil savait que le côté droit de Sandy Beach a été mis en vente. <i>Is Council aware that the right side of Sandy Beach has been put up for sale.</i>
Réponse / Answer :	Le maire Nicholls répond qu'il n'était pas au courant. <i>Mayor Nicholls answers that he was not aware.</i>
	Demande ce qui se passe avec Sandy Beach. <i>Asks what is happening with Sandy Beach.</i>
Réponse / Answer :	Le maire répond que Sandy Beach est sous le décret du gouvernement. Tous les permis de construction sont en « effet de gel ». La Ville est présentement en négociation avec l'acheteur de Sandy Beach. Une bonne partie des terrains derrière la plage ont été inondés. L'entente signée par le conseil précédent ne peut rester telle quelle. <i>The Mayor answers that Sandy Beach is under Government decree. All construction permits are on "hold". The Town is currently negotiating with the Sandy Beach buyer. A large portion of the lots behind the beach have been flooded. The agreement signed by the previous Council cannot stay as it is.</i>
Frank Hicks	Demande qui a décidé du partage des subventions et demande pourquoi Le Nichoir a été exclus. <i>Asks who decided how the grant was split up and why was the Nichoir left out.</i>
Réponse / Answer :	Le maire Nicholls répond que l'an dernier, la Ville a donné 10 000\$ au Nichoir afin de les aider à payer leurs taxes. La Ville a aidé Le Nichoir dans leur démarche avec la CMQ afin d'être exonérés d'impôt foncier. La conseillère Kurgansky et le maire ont réparti la distribution des subventions. <i>Mayor Nicholls answers that last year the Town gave the Nichoir \$15,000 to help them pay their taxes. The Town assisted the Nichoir to get their CMQ tax exempt status. Councillor Kurgansky and the Mayor did the triage for grant distribution.</i>
Diane Piacente	Déclaration concernant la zone d'intervention spéciale (ZIS) et son impact sur plusieurs résidents d'Hudson. <i>Statement concerning the new special intervention zone and its effect on many Hudson residents.</i>
Réponse / Answer :	Le maire Nicholls répond qu'il y a déjà eu 2 rencontres avec les 17 maires qui sont touchés dans la région de Vaudreuil-Soulanges. Il y a beaucoup de problèmes avec la cartographie des zones, la Ville comprend le principe de précaution. Il y a un problème avec les élévations. <i>Mayor Nicholls answers that 2 meetings have already been held by the 17 Mayors that are affected in Vaudreuil-Soulanges.</i>



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

*There are a lot of problems with the mapping, the Town understands the precaution in principle, but there is an issue with the elevations.*

Briony Lalor

Déclaration concernant le projet Willowbrook. Demande pourquoi la résolution mentionnée lors de la rencontre du groupe d'action pour l'environnement n'est pas à l'ordre du jour ce soir.

*Statement concerning the Willowbrook project. Asks why the motion mentioned at the Environment Action Group is not on tonight's agenda.*

Réponse / Answer :

Le maire Nicholls répond que la question a été soulevée au caucus mais qu'il n'y avait pas suffisamment de temps pour s'occuper de cette question et produire un PIIA satisfaisant pour le conseil.

*Mayor Nicholls replies that it was brought up in caucus but there was not enough time to address this and come up with a SPAIP (Site planning and architectural integration plan) that Council would be comfortable with.*

Eva McCartney

S'informe de la servitude de Sandy Beach et la perte d'accès à cet espace si la zone inondable change.

*Asks about the Sandy Beach servitude and loss of access to this area if the water line changes.*

Réponse / Answer :

Le maire répond que le conseil est présentement en négociation avec le propriétaire et ces questions seront examinées.

*Mayor Nicholls answers that Council is presently negotiating with the owner and all these questions are being looked at.*

Déclaration concernant un moratoire pour protéger les zones humides et d'intérêt.

*Statement about a moratorium to protect wetlands and areas of interest.*

Trevor Smith

Déclaration relativement aux routes, le lac Pine, le déneigement, les congés maladie, les comités, etc. Demande quel avenir est envisagé pour Hudson pour le reste du mandat, quelle est sa vision d'Hudson, quels sont vos plans et comment votre direction a changé dans les 20 derniers mois.

*Statement concerning roads, Pine Lake, snow removal, sick leaves, different committees, etc. Where do you see Hudson going for the rest of your term, what is your vision for Hudson, what do you plan to do with it and how has your leadership visions changed since 20 months ago.*

Réponse / Answer :

Le maire répond que la tâche à accomplir est exactement ce qu'il avait imaginé. Il ne peut adresser toutes ces questions pour le moment, mais il s'efforcera de clarifier ce qui a changé dans les 20 derniers mois.

*Mayor Nicholls answers that the job is exactly as he thought it would be. States that he can't address all the citizen's questions at this time but he will endeavour to clarify what has been changed in 20 months.*

June Penney

Quelle position est que la Ville d'Hudson prendra suite à la rencontre concernant plan d'inondation/zonage de jeudi soir à Vaudreuil.

*What stand will Hudson take concerning the Thursday evening meeting in Vaudreuil concerning the flood plane/zoning issue.*



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Réponse / Answer : Le maire répond que le conseil adopte une résolution d'appui en principe, avec réserves car la méthodologie appliquée n'est pas appropriée.  
*Mayor Nicholls answers that Council is adopting a resolution that accepts the idea in principle, with reserve as the methodology used is lacking.*

S'informe des conséquences pour les propriétaires qui ont déjà une résidence dans une zone inondable.  
*Asks the implications for a home owner that already has a home in the flood zone.*

Réponse / Answer : Le maire Nicholls répond qu'avant le décret, c'est un droit acquis pour la reconstruction. Il invite la citoyenne à la rencontre au Château Vaudreuil afin de discuter de ses préoccupations. Il y aura une consultation publique où il y aura échange d'information.  
*Mayor Nicholls answers that presently, before the decree was brought in, there is an acquired right for rebuilding. Invites the citizen to attend the meeting at Château Vaudreuil to address her concerns. There will be a public consultation where Council will take and share information.*

Demande la raison de l'inondation, est-ce qu'il y aura une enquête?  
*Asks why the flood happened, is there is an investigation?*

Réponse / Answer : Le maire répond que la Ville a contacté la Commission de régularisation d'Ottawa et la Garde-Rivière des Outaouais qui contrôlent le barrage.  
*The Mayor replies that the Town has reached out to the Ottawa Regulation Board and the Ottawa Riverkeepers who regulate the dams.*

S'informe de la situation concernant le traversier. Déclare que la signalisation interdisant l'arrêt et les barils sur l'accotement de la route posent un problème de sécurité publique.  
*Asks about the ferry traffic situation. Feels that having the no stopping signs and the barrels littering the shoulder of the road are a public security issue.*

Réponse / Answer : Le maire répond qu'on discute de solutions. Des mesures plus sévères ont été mises en place afin de s'interdire les arrêts sur la rue Main.  
*The Mayor answers that solutions are being discussed. The Town has put stricter measures in place to ensure that there would be no stopping on Main Road.*

Louise Craig Quand les dispositifs d'ouverture automatique des portes seront installés au centre communautaire.  
*When will the automatic door openers at the Community Centre be installed?*

Réponse / Answer : Le maire convient que des portes automatiques sont nécessaires, mais la Ville ne peut réaffecter une subvention fédérale. On ne peut donner un échéancier car il n'y a pas de budget disponible.  
*Mayor Nicholls agrees that automatic doors are needed, the Town is not allowed to repurpose the Federal grant. A timeline cannot be given as there is no budget available.*

Demande une justification des subventions, pourquoi la Popote Roulante n'a eu que 880\$ alors que le Hudson Village Theatre a bénéficié de 22 000\$.



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

*Asks why Meals on Wheels only got a grant of \$880 and the Hudson Village Theatre got \$22,000, how can this be justified.*

Réponse / Answer :

Le maire répond qu'en plus de la subvention à la Popote Roulante la ville a donné 5 000\$ à la banque alimentaire « Le Pont Bridging ». Quant à la subvention au Village Theatre, le raisonnement a été que c'est un carrefour communautaire agissant comme véhicule pour recueillir des fonds pour les paniers de Noël du service des incendies, etc.

*The Mayor answered that in addition to the grant to Meals on Wheels the Town gave \$5,000 to Le Pont Bridging food bank. In terms of the grant to the Village Theatre the reasoning was that it functions as a community hub and acts as a vehicle to raise money for the Fire Department Christmas basket program, etc.*

Déclaration concernant la CMM prenant en charge la MRC relativement au projets ou propriétés près d'un cours d'eau.  
*Statement concerning the CMM taking over from the MRC as far as any kind of development, or property that have a water course.*

J.J. Corker

Est-ce que le conseil a l'intention de codifier les zones naturelles et les marais dans le plan de conservation en zones de conservation?

*Is it the Council's intention to codify the natural areas and wetlands in the conservation plan into conservation space?*

Réponse / Answer :

Le maire répond que le conseil étudie cette possibilité.  
*Mayor Nicholls responds that it is something that Council is exploring.*

Est-ce que ces PIIA seront étudiés par le CCU?  
*Will those SPAIPs go through TPAC?*

Réponse / Answer :

Le Maire déclare que ce serait approprié.  
*Mayor Nicholls feels it would be appropriate.*

S'enquiert de l'efficacité des PIIA, déclare qu'ils ne sont pas très fonctionnels présentement.  
*Are you worried that the SPAIPs will be not very effective as they currently are not?*

Réponse / Answer :

Le maire répond qu'il y a des lacunes dans le PIIA. Une amélioration est nécessaire.  
*Mayor Nicholls replies that there are deficiencies in the current SPAIPs. They need to be improved.*

Lorsque le CCU discute d'un projet PIIA lors des réunions, est-ce que chacun des critères est étudié?  
*In a TPAC meeting, when discussing a project that is in a SPAIP, do they go over each criteria?*

Réponse / Answer :

Le maire répond dans l'affirmative.  
*Mayor Nicholls answers yes.*

Demande comment le projet Willowbrook a été recommandé par le CCU et approuvé par le conseil. Suggère un moratorium sur 6 des 7 zones considérées répertoriées pour développement dans le plan de conservation et qui ont des marécages et rivières.

*How did the Willowbrook plan get recommended by TPAC and approved by Council? Suggests a moratorium on the 6 areas of the 7 listed as potential development in the conservation plan which have wetlands and rivers in them.*





Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Réponse / Answer : Le maire Nicholls répond qu'un moratorium n'est pas le message qu'on souhaite envoyer mais on peut en discuter avec le conseil.  
*Mayor Nicholls replies that a moratorium is not a message that the Town of Hudson wants to send but it is something that can be discussed with Council.*
- Sylvia D'Apollonia Déclaration concernant le ZIS opposant les voisins. Les questions sociales devraient être abordées. La cartographie n'a aucun sens. Elle contourne certaines propriétés et inclue d'autres.  
*Statement about the SIZ pitting neighbour against neighbour. Social issues should be addressed. The map line makes no sense. It avoids some properties and includes others.*
- Réponse / Answer : Le maire assure la citoyenne que cette question sera adressée lors de la rencontre au Château Vaudreuil.  
*Mayor Nicholls assures the citizen that this issue will be brought up at the meeting at the Château Vaudreuil.*
- Peter Robinson Demande combien d'argent la ville a reçu de la taxe d'accise du gouvernement du Québec cette année.  
*Asks how much money the Town got from the Quebec tax rebate this year. (excise tax).*
- Réponse / Answer : Le Directeur Général Philip Toone répond environ 500 000\$.  
*Director General Philip Toone answers that it was about \$500,000.*
- S'informe des années précédentes.  
*Asks about the previous year.*
- Réponse / Answer : Le directeur général répond que c'était peut-être 30 000\$.  
*DG Philip Toone responds it maybe \$30,000.*
- Quel est le budget pour le pavage des rues cette année?  
*What is the budget for road paving this year?*
- Réponse / Answer : Le maire répond que le conseiller Duff et le comité d'infrastructures examinent quelles rues doivent être pavées. Le budget sera déterminé lorsqu'une décision sera prise. Le conseiller Duff ajoute que le conseil examine un plan de 5 ans afin de paver un certain nombre de rues à chaque année. L'argent épargné grâce à l'assurance collective, etc. permettra d'avoir des réserves à être utilisées pour l'amélioration des routes, ce serait un maximum de 800 000\$.  
*The Mayor answers that Councillor Duff and the infrastructure committee are looking at that question of where to pave. When Council decides where to pave that will determine the budget. Councillor Duff adds that Council is looking at a 5-year plan that would have a number of roads paved every year. Money saved from group insurance and other things will allow some expendable cash that can be used for road improvements each year, it would be a maximum of \$800,000.*
- Déclaration concernant les centres de coûts.  
*Statement concerning cost centres.*



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « B »**

### **DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 2 JUILLET 2019**

#### **SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JULY 2<sup>nd</sup>, 2019**

**Début de la période des questions : 21h40  
Beginning of the Question Period: 9:40 PM**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
Louise Craig	<p>Demande si la ville considère une tarification à l'utilisation pour tous relativement au règlement 723. <i>Concerning by-law 723, is the Town considering going into a pay per use system for all?</i></p> <p>Le conseiller Duff répond que ce serait logique. Les compteurs d'eau sont l'étape suivante dans le but d'estimer l'utilisation de l'eau. <i>Councillor Duff answers that it would make sense. Water meters are the next step so the amount of water used can be estimated.</i></p> <p>Demande si l'usage des arrosoirs automatiques sera arrêté. <i>Asks if the use of water sprinklers will be stopped.</i></p> <p>Le conseiller Duff répond par la négative. <i>Councillor Duff answers no.</i></p>
Natalie Best	<p>Déclaration concernant les trottoirs d'Hudson qui sont malpropres, aucun panier suspendu, les clients font des commentaires au sujet de l'état des routes. S'informe de la négligence dans la communauté, les sentiers doivent être entretenus. Mentionne que les traverses piétonnières ne sont pas peintes, lumières sur Windcrest et nids de poule sur Main doivent être réparés. <i>Statement about Hudson sidewalks being filthy, no hanging baskets, clients comment that Hudson roads are a disaster. Asks about the neglect in the community, the trail system needs to be maintained. Mentions that crosswalks are not painted, lights on Windcrest, potholes on Main that need patching.</i></p> <p>Le maire Nicholls répond que le centre-ville d'Hudson est une priorité. Concernant les paniers suspendus, le conseil a décidé que le travail pour arroser et la dépense étaient trop élevés, surtout considérant la restriction d'utilisation extérieure d'eau potable. <i>Mayor Nicholls answers that the Hudson core has been identified as a priority. With regards to the hanging baskets, Council felt that the expense and time to water them was too much, especially since we have a water ban.</i></p>
Benjamin Poirier	<p>Déclaration concernant un centre commercial à Como et Hudson Heights. Demande quel est le but à cet égard et si les citoyens seront consultés à ce sujet. <i>Statement about Mayor's comment regarding a commercial hub in Como and Hudson Heights. Asks what is the Mayor's goal in this regard and when will citizens be consulted on the topic.</i></p>



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le maire informe le citoyen qu'il ne prend pas ces décisions seul. Le conseil a discuté de la possibilité de réanimer le centre commercial qui a déjà existé à Como pendant 60-80 années. Ce ne sont que des visions pour l'instant, les citoyens feront partie du processus si les choses deviennent plus concrètes.

*Mayor Nicholls informs the citizen that he does not decide alone. Council has discussed looking at the reanimation of the commercial district that existed in Como for at least 60-80 years before. These are just visions right now, as things become more concrete citizens will be a part of the process.*

Demande si c'est le but du maire de créer un centre commercial à Como et Hudson Heights ce qui signifie des entreprises, de la circulation et pollution sonore.

*Asks if it is the Mayor's goal and vision to create a commercial hub in Como and Hudson Heights, meaning businesses, traffic and noise pollution.*

Le maire n'est pas d'accord que le commerce génère la pollution sonore, etc. Si c'était le cas il n'y aurait aucun développement commercial.

*The Mayor disagrees with the citizen's characterisation that commerce brings noise pollution, etc. Otherwise there would be no commercial development anywhere.*

June Penney

Déclaration soulignant qu'il y a des questions plus urgentes que de planifier un nouveau centre commercial à Como. Demande ce qui est prévu concernant les deux gros arbres près du trottoir sur le site de la nouvelle construction multifamiliale.

*Statement about there are more urgent issues at hand than planning a new commercial core for Como. In regards to the new multi-family construction planned on the property next to Town Hall, what are the plans for the two large trees that are along the sidewalk?*

Le conseiller Duff répond que des arbres faisant partie du patrimoine seront plantés pour remplacer les arbres abattus.

*Councillor Duff states that there will be amends made for the loss of trees by ensuring that heritage trees are planted.*

S'enquiert du règlement concernant le renouvellement de permis, le règlement ne reflète pas ce qui a été mentionné lors de l'adoption. Son permis devra être renouvelé mais a été retardé à cause de l'inondation.

*Asks about renewal of permits by-law, the by-law does not reflect what was said at adoption. Her permit will have to be renewed but was delayed due to the flood.*

La greffière Zoë Lafrance indique que la mauvaise version a été distribuée. La conseillère Kurgansky ajoute qu'une disposition devait être prévue pour les circonstances particulières comme les inondations. Le maire indique que le document présenté n'est pas dans sa forme finale.

*Town Clerk Zoë Lafrance answers that the wrong version was distributed. Councillor Kurgansky adds that a provision should be made for special circumstances such as floods. Mayor Nichols adds that the document is not in its final form.*

Benoit Blais

Demande l'aspect légal du vote considérant l'absence du conseiller Rikley-Krindle et lorsque 2 conseillers votent contre.

*Asks about the voting legal aspect when Councillor Rikley-Krindle is absent and 2 Councillors vote against.*



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le maire Nicholls répond qu'il y a quorum et son vote n'est pas compté.  
*Mayor Nicholls answers that there is a quorum, his vote is not counted.*

S'informe si le projet au 483 Main s'intégrera bien au style d'Hudson.  
*Asks if the 483 Main project will integrate well with the Hudson style?*

Le maire Nicholls répond que, selon son point de vue, le bâtiment est mieux que celui qui a été construit dans les années 80.  
*Mayor Nicholls answers that in his personal opinion, it is a nicer building than the one built in the 80s.*

Déclaration concernant les honoraires (500\$) du nouveau cabinet d'avocats.  
*Statement about the new legal firm fees at \$500.*

S'informe de la lettre de recommandations.  
*Asks about the management letter.*

Le maire répond que la lettre de recommandation sera publiée, les notes sont moins longues.  
*The Mayor responds that the management letters will be made public, the notes are much shorter.*

Greg Baumeister

S'informe de l'interdiction d'arroser.  
*Asks about the water ban.*

Le maire Nicholls répond que le conseil a rencontré les représentants du ministère au printemps et souhaite qu'Hudson tente de faire tout ce qui est nécessaire pour conserver l'eau. Le ministère ne donnera aucune subvention à la Ville d'Hudson si la situation n'est pas rectifiée, Hudson est un plus grand consommateur que la moyenne provinciale.  
*Mayor Nicholls answers that Council met with the Ministry in springtime and they want to see Hudson do everything possible to conserve water. The Ministry will not give the Town of Hudson any subsidies if we don't do so as we are large water over-consumers, higher than the Provincial average.*

S'informe de la fuite d'une borne fontaine sur la rue Oakland, dit que l'eau s'écoule depuis 2 ans.  
*Asks about the leaking hydrant at the end of Oakland street. Mentions it has been leaking for 2 years.*

Le maire répond qu'il examinera la situation.  
*Mayor Nicholls replies that he will look into the matter.*

Steve Farrell

Demande si la ville a un budget pour l'amortissement.  
*Asks if the Town budgets for amortization.*

Le directeur général Philip Toone répond que la plupart des municipalités ne le font pas.  
*Director General Philip Toone answers that most municipalities don't.*

Demande combien d'ajustements ont été faits par les vérificateurs.  
*Asks how many adjustments were made by the auditors.*



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Monsieur Pierre Charron, consultant en gestion des ressources financières, répond que 14 ajustements ont effectués.  
*Mr. Pierre Charron, Financial Resource Management Consultant, answers that 14 adjustments were made.*

Demande combien de nouvelles remarques ont été formulées par les vérificateurs dans la lettre de recommandation cette année.  
*Asks how many new comments have been made by the auditors on the Management Letter this year.*

Le maire répond qu'il n'y a qu'une nouvelle remarque.  
*The Mayor answers that there was only 1 new comment.*

Demande si les vérificateurs ont eu des commentaires relativement à l'état des dossiers par rapport à l'année précédente.  
*Asks if the auditors gave any general comment on what state the records were this year compared to the previous year.*

Le maire répond que les vérificateurs ont indiqué une amélioration.  
*The Mayor replies that the auditors stated that there is an improvement.*

Discussion relativement aux coûts.  
*Discussion regarding costs.*

Le conseil a-t-il des renseignements clés pour le budget de l'an prochain.  
*Has Council learned anything key going into next year's budget sessions?*

Le maire répond qu'il a beaucoup appris avec l'aide de monsieur Toone.  
*The Mayor answers that he has learned a lot with the help of Mr. Toone.*

Demande si on a commencé l'exercice budgétaire pour l'année prochaine.  
*Asks if next year's budget exercise was started.*

Le maire dit qu'il pense déjà à sa principale priorité pour le prochain budget.  
*The Mayor has been thinking about his number 1 budget priority for next year.*

Demande comment va la trésorière.  
*Asks how the Treasurer is doing.*

Le maire répond que la trésorière est toujours en congé maladie.  
*The Mayor answers that the Treasurer is still on sick leave.*

Jody Maliska - Online question

Pourquoi les dossiers opérationnels prennent autant de temps à résoudre?  
*Why does anything operational take so long to solve?*

Le maire répond que tous les employés travaillent très fort et que très souvent il n'y a pas assez de personnel pour compléter le travail à accomplir dans la ville. Le conseil est conscient des déficits en infrastructures.  
*The Mayor answers that everyone working in this organization works very hard and often we don't have enough people to*





Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

*complete all the things that need to be done in this Town.  
Council is aware of all the infrastructure deficits.*



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**ANNEXE / APPENDIX « C »**

**Annexe à la résolution R2019-07-197  
Autorisation d'application et d'émission de constat – Mise à jour des désignations**

**Appendix to resolution R2019-07-197  
Application authorization & issuance of tickets – designation update**

Règlement 83 concernant le numérotage de maisons obligatoire – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 83 concerning compulsory house numbering - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>• Le directeur-adjoint du Service de la sécurité publique</li> <li>• Les agents de la patrouille</li> <li>• Les pompiers</li> <li>• Les préventionnistes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Public Safety Director</li> <li>• Public Safety Assistant-Director</li> <li>• Patrol officers</li> <li>• Firefighters</li> <li>• Preventionists</li> </ul>
Règlement 270 concernant les pesticides – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 270 concerning pesticides - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>• L'inspecteur municipal</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• Le technicien en environnement</li> <li>• Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>• Les agents de la patrouille</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urban Planning Director</li> <li>• Municipal inspector</li> <li>• Urban Planning inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Environment technician</li> <li>• Public Safety Department Director</li> <li>• Patrol officers</li> </ul>
Règlement 364 concernant le tournage de films dans la Ville d'Hudson – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 364 concerning film making in the Town of Hudson - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>• L'inspecteur municipal</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>• Les agents de la patrouille</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urban Planning Director</li> <li>• Municipal inspector</li> <li>• Urban Planning inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Public Safety Director</li> <li>• Patrol officers</li> </ul>
Règlement 436 concernant les feux à ciel ouvert – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 436 concerning open-air fires - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>• Le directeur-adjoint du Service de la sécurité publique</li> <li>• Les agents de la patrouille</li> <li>• Les pompiers</li> <li>• Les préventionnistes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Public Safety Director</li> <li>• Public Safety Assistant-Director</li> <li>• Patrol officers</li> <li>• Firefighters</li> <li>• Preventionists</li> </ul>
Règlement 485 concernant les ententes relatives à des travaux municipaux et services publics – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 485 concerning municipal works and public services agreements - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>• L'inspecteur municipal</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> <li>• Le directeur aux infrastructures</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urban Planning Director</li> <li>• Municipal inspector</li> <li>• Urban Planning inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> <li>• Director of infrastructures</li> </ul>



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Règlement 510 concernant la prévention des incendies – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 510 concerning fire prevention - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>Le directeur-adjoint du Service de la sécurité publique</li> <li>Les agents de la patrouille</li> <li>Les pompiers</li> <li>Les préventionnistes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Public Safety Director</li> <li>Public Safety Assistant-Director</li> <li>Patrol officers</li> <li>Firefighters</li> <li>Preventionists</li> </ul>
Règlement de zonage 526 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Zoning By-Law 526 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Le technicien en environnement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Environment technician</li> </ul>
Règlement de lotissement 527 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Subdivision By-Law 527 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> </ul>
Règlement de construction 528 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Construction By-Law 528 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Les préventionnistes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Preventionists</li> </ul>
Règlement des permis et certificats 529 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Permits and certificates By-Law 529 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>Les agents de la patrouille</li> <li>Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Public Safety Director</li> <li>Patrol officers</li> <li>Sûreté du Québec officers</li> </ul>
Règlement 558 relatif aux colporteurs et aux commerçants itinérants – RMH-220 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 558 pertaining to solicitors and peddlers – RMH 220 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>Les agents de la patrouille</li> <li>Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Public Safety Director</li> <li>Patrol officers</li> <li>Sûreté du Québec officers</li> </ul>



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Règlement 559 sur les ventes de garage et ventes temporaires – RMH-299 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 559 concerning garage sales and temporary sales – RMH 299 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>Les agents de la patrouille</li> <li>Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Public Safety Director</li> <li>Patrol officers</li> <li>Sûreté du Québec officers</li> </ul>
Règlement 561 sur la circulation – RMH 399 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 561 concerning traffic – RMH 399 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>Les agents de la patrouille</li> <li>Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Public Safety Director</li> <li>Patrol officers</li> <li>Sûreté du Québec officers</li> </ul>
Règlement 562 sur les nuisances – RMH 450 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 562 concerning nuisance – RMH450 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>Les agents de la patrouille</li> <li>Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Public Safety Director</li> <li>Patrol officers</li> <li>Sûreté du Québec officers</li> </ul>
Règlement 564 relatif au contrôle de la vidange des boues des fosses septiques sur le territoire de la Ville d'Hudson – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 564 concerning the control of septic tank sewage removal on the Town's territory - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Le technicien en environnement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Environment technician</li> </ul>
Règlement 568 sur le raccordement aux réseaux d'égout sanitaire et d'égout pluvial – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 568 concerning connections to the sanitary sewer and storm drain systems - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Le directeur aux travaux publics</li> <li>Le directeur aux infrastructures</li> <li>Le surintendant</li> <li>Les opérateurs en traitement des eaux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Director of Public works</li> <li>Director of infrastructures</li> <li>Superintendent</li> <li>Water treatment plant operators</li> </ul>
Règlement 571 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> </ul>



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Le technicien en urbanisme
- Urban Planning Technician

Règlement 578 sur les systèmes d'alarmes – RMH 110 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 578 concerning alarm systems – RMH 110 - as well as all existing or future amendments
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>• Le directeur-adjoint du Service de la sécurité publique</li> <li>• Les agents de la patrouille</li> <li>• Les pompiers</li> <li>• Les préventionnistes</li> <li>• Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Public Safety Director</li> <li>• Public Safety Assistant-Director</li> <li>• Patrol officers</li> <li>• Firefighters</li> <li>• Preventionists</li> <li>• Sûreté du Québec officers</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Règlement 611 concernant les arbres – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 611 concerning trees - as well as all existing or future amendments
--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>• L'inspecteur municipal</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• Le technicien en environnement</li> <li>• Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>• Les agents de la patrouille</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urban Planning Director</li> <li>• Municipal inspector</li> <li>• Urban Planning inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Environment technician</li> <li>• Public Safety Director</li> <li>• Patrol officers</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Règlement 617 concernant le contrôle de l'éclairage extérieur (la pollution lumineuse) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 617 concerning the control of outdoor lighting (light pollution) - as well as all existing or future amendments
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>• L'inspecteur municipal</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• Le technicien en environnement</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urban Planning Director</li> <li>• Municipal inspector</li> <li>• Urban Planning inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Environment technician</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Règlement 622 concernant les rebus – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 622 concerning refuse - as well as all existing or future amendments
-------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>• L'inspecteur municipal</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• Le technicien en environnement</li> <li>• Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>• Les agents de la patrouille</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urban Planning Director</li> <li>• Municipal inspector</li> <li>• Urban Planning inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Environment technician</li> <li>• Public Safety Director</li> <li>• Patrol officers</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Règlement 631 concernant l'utilisation de l'eau potable provenant de l'aqueduc municipal – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 631 concerning the use of drinking water produced by the municipal water system - as well as all existing or future amendments
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>• L'inspecteur municipal</li> <li>• L'inspecteur en urbanisme</li> <li>• L'agent d'inspection</li> <li>• Le technicien en urbanisme</li> <li>• Le technicien en environnement</li> <li>• Le directeur aux travaux publics</li> <li>• Le directeur aux infrastructures</li> <li>• Le surintendant</li> <li>• Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>• Les agents de la patrouille</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urban Planning Director</li> <li>• Municipal inspector</li> <li>• Urban Planning inspector</li> <li>• Inspection Agent</li> <li>• Urban Planning Technician</li> <li>• Environment technician</li> <li>• Director of Public works</li> <li>• Director of infrastructures</li> <li>• Superintendent</li> <li>• Public Safety Director</li> <li>• Patrol officers</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|





Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Règlement 642 relatif à l'entretien des installations septiques tertiaires (désinfection par rayonnement ultraviolet) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 642 on the maintenance of tertiary septic systems (disinfection by ultraviolet radiation) - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> <li>Le technicien en environnement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> <li>Environment technician</li> </ul>
Règlement 650-2014 sur les animaux de compagnie – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 650-2014 concerning pets - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>Les agents de la patrouille</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Public Safety Director</li> <li>Patrol officers</li> </ul>
Règlement 652-2015 concernant la démolition – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 652-2015 concerning demolition - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> </ul>
Règlement 667-2015 concernant l'obligation d'installer une soupape de sécurité (clapet anti-retour) à l'égard de tout immeuble desservi par le service d'égout municipal – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 667-2015 concerning the obligation to install a safety valve (check valve) for buildings connected to the municipal sewer system - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> </ul>
Règlement 694-2017 relatif au stationnement – RMH 330-1 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 694-2017 concerning parking – RMH 330-1 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>Les agents de la patrouille</li> <li>Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Public Safety Director</li> <li>Patrol officers</li> <li>Sûreté du Québec officers</li> </ul>
Règlement 709 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 709 governing specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de l'urbanisme</li> <li>L'inspecteur municipal</li> <li>L'inspecteur en urbanisme</li> <li>L'agent d'inspection</li> <li>Le technicien en urbanisme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Urban Planning Director</li> <li>Municipal inspector</li> <li>Urban Planning inspector</li> <li>Inspection Agent</li> <li>Urban Planning Technician</li> </ul>
Règlement 711 concernant la sécurité, la paix et l'ordre – RMH 460-2018 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 711 concerning security, peace and good order – RMH 460-2018 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le directeur du Service de la sécurité publique</li> <li>Les agents de la patrouille</li> <li>Les agents de la Sûreté du Québec</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Public Safety Director</li> <li>Patrol officers</li> <li>Sûreté du Québec officers</li> </ul>



Séance ordinaire tenue le 2 juillet 2019  
Regular meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Règlement 715 relatif au déneigement des aires de stationnement privées par des entrepreneurs – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 715 respecting snow removal of private parking areas by contractors - as well as all existing or future amendments
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• L'inspecteur municipal</li><li>• L'inspecteur en urbanisme</li><li>• L'agent d'inspection</li><li>• Le directeur aux travaux publics</li><li>• Le directeur aux infrastructures</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Municipal inspector</li><li>• Urban Planning inspector</li><li>• Inspection Agent</li><li>• Urban Planning Technician</li><li>• Director of infrastructures</li></ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|